

PLANTA

Documento Estándar de Licitación bajo Donaciones AOD del Japón

ADQUISICIÓN DE PLANTA



*Agencia de Cooperación Internacional del Japón
(JICA)*

Enero 2026

入札公告

(国名) 国 (実施機関名) は、日本の無償資金協力による「(案件名)」の入札を公示します。(調達するプラントの内容を一言で表す。)を調達するもので、詳細は以下のとおりです。

Invitación a la Licitación

Fecha: *[indicar la fecha de emisión del Llamado a Licitación]*

Contratante: *[indicar el nombre del Contratante]*

País: *[indicar el país del Contratante]*

Nombre del Proyecto: *[indicar el nombre del Proyecto]*

1. El Gobierno de *[indicar el nombre del país]* ha recibido una donación de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) para sufragar el costo del Proyecto arriba mencionado y tiene la intención de aplicar parte de la donación a los pagos bajo los contratos para dicho Proyecto.
2. El Contratante arriba mencionado invita a los Licitantes elegibles a presentar Ofertas selladas para la construcción y terminación de *[indicar una breve descripción de la planta y los servicios de instalación a ser adquiridos]*.
3. La Licitación será llevada a cabo a través de los procedimientos conformes con las Directrices de Adquisición aplicables a las Donaciones Japonesas, y está abierta a los licitantes que cumplan los requisitos definidos en el Documento de Licitación.
4. Los Licitantes que estén interesados podrán obtener información adicional e inspeccionar los Documentos de Licitación durante las horas de oficina en:
[indicar el nombre del Consultor]
Dirección: [indicar la dirección de correo del Consultor]
Horas de oficina: [indicar las horas de oficina]
Personal de Contacto: [indicar el nombre del funcionario encargado]
Teléfono: [indicar el número de teléfono]
Dirección de e-mail: [indicar la dirección de email]
5. Los Licitantes que estén interesados podrán comprar el Documento de Licitación, solicitándolo por escrito a la dirección indicada arriba, y realizando el pago de JPY *[indicar el monto]*.
6. Las Ofertas deberán hacerse llegar a la dirección indicada arriba a más tardar a las *[indicar la hora]* del día *[indicar la fecha]*.
7. Las Ofertas se abrirán en presencia de los representantes de los Licitantes que deseen asistir en las oficinas que se indican en el Documento de Licitación.

DOCUMENTO DE LICITACIÓN

para la

Adquisición de ***[indicar el nombre de la*** ***Planta]***

Contratante : *[indicar el nombre del Contratante]*

País : *[indicar el nombre del país del Contratante]*

Proyecto : *[indicar el nombre del Proyecto]*

(mes de 20##)

(nombre del Consultor)

ÍNDICE

PARTE 1 - Procedimientos de Licitación

- Sección I. Instrucciones a los Licitantes
- Sección II. Datos de la Licitación
- Sección III. Criterios de Evaluación y Calificación
- Sección IV. Formularios de la Oferta

PARTE 2 - Requisitos del Contratante

- Sección V. Requisitos del Contratante

PARTE 3 - Condiciones del Contrato y Formularios del Contrato

- Sección VI. Condiciones Generales (CG)
- Sección VII. Condiciones Particulares (CP)
- Sección VIII. Formularios del Contrato

PARTE 1 - PROCEDIMIENTOS DE LICITACIÓN

Sección I. Instrucciones a los Licitantes

Estas Instrucciones Estándar a los Licitantes establecidas en la Sección I deberán ser usadas sin modificación. Cualquier cambio necesario, aceptable para JICA, deberá ser introducido sólo a través de los Datos de la Licitación.

Índice de Cláusulas

A. Generalidades

1. Alcance de la licitación	1
2. Fuente de fondos	1
3. Prácticas corruptas y fraudulentas	1
4. Licitantes elegibles	2
5. Equipos y Materiales Eligibles	3

B. Contenido del Documento de Licitación

6. Secciones del Documento de Licitación	3
7. Aclaración del Documento de Licitación y Visita al Sitio	4
8. Enmiendas al Documento de Licitación	5

C. Preparación de las Ofertas

9. Costo de participación en la licitación	5
10. Idioma de la Oferta	5
11. Documentos que conforman la Oferta	5
12. Formularios de la Oferta	6
13. Ofertas alternativas	6
14. Precios de la Oferta	6
15. Monedas de la Oferta	7
16. Propuesta Técnica	7
17. Documentos que establecen las calificaciones del Licitante	8
18. Periodo de validez de las Ofertas	8
19. Garantía de Seriedad de la Oferta	8
20. Formato y firma de la Oferta	8

D. Presentación y Apertura de las Ofertas

21. Procedimiento para sellar y marcar las Ofertas	9
22. Fecha límite para la presentación de Ofertas	10
23. Ofertas tardías	10
24. Retiro de las Ofertas	10
25. Apertura de las Ofertas	10

E. Evaluación y Comparación de las Ofertas

26. Confidencialidad	12
27. Aclaración de las Ofertas	12
28. Desviaciones, reservas y omisiones	13
29. Calificación de los Licitantes	13
30. Determinación de las Ofertas Técnicas que se ajustan al Documento de	

Licitación.....	13
31. Inconformidades no significativas	14
32. Evaluación de las Ofertas de Precio	14
33. Comparación de las Ofertas	14
34. Negociación del Precio con la Revisión de los Requisitos.....	15
35. Derecho del Contratante de aceptar cualquier Oferta y de rechazar alguna o todas las Ofertas	15

F. Adjudicación del Contrato

36. Criterios de adjudicación.....	15
37. Derecho del Contratante de variar las cantidades de piezas de repuesto.....	15
38. Notificación de la adjudicación.....	16
39. Firma del Contrato	16
40. Notificación a los Licitantes que no fueron seleccionados para la adjudicación.....	16

A. Generalidades

1. Alcance de la licitación

- 1.1 El Contratante, **tal como se especifica en la Sección II, Datos de la Licitación (DDL)**, emite este Documento de Licitación para la adquisición de la Planta y Servicios de Instalación **especificada en la Sección V, Requisitos del Contratante**, y el Consultor **especificado en los DDL**, debidamente autorizado por el Contratante, distribuirá este Documento de Licitación en nombre del Contratante.

El nombre del Proyecto **se indica en los DDL**.

- 1.2 A lo largo de este Documento de Licitación:

- (a) El término "por escrito" significa comunicado en forma escrita y entregado contra acuse de recibo;
- (b) excepto cuando el contexto requiera lo contrario, las palabras indicando el singular también incluyen el plural y las palabras indicando el plural también incluyen el singular; y
- (c) "día" significa día calendario.

2. Fuente de fondos

- 2.1 El Receptor **especificado en los DDL** ha recibido la Donación AOD del Japón por parte de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante se denominará "JICA"), por el monto y en la fecha de la firma del Acuerdo de Donación **especificados en los DDL**, para sufragar el costo del Proyecto. El Receptor tiene la intención de aplicar la Donación a los pagos bajo el Contrato para el que este Documento de Licitación ha sido emitido.
- 2.2 El desembolso de una Donación AOD del Japón por parte de JICA estará sujeto, en todos los aspectos, a los términos y condiciones del Acuerdo de Donación, incluidos los procedimientos de desembolso y las Directrices de Adquisición aplicables a las Donaciones Japonesas **especificadas en los DDL**. Ninguna otra parte que no sea el Receptor podrá derivar derecho alguno del Acuerdo de Donación.
- 2.3 El Acuerdo de Donación antes mencionado cubrirá sólo una parte del costo del proyecto. Los otros gastos que no se cubrirán por la Donación AOD del Japón correrán a cargo del Receptor.

3. Prácticas corruptas y fraudulentas

- 3.1 La política de JICA es exigir que los licitantes y los contratistas, así como los receptores, y los contratantes, bajo los contratos financiados con las Donaciones AOD del Japón y otras AODs japonesas, cumplan con el más alto estándar de éticas durante la adquisición y ejecución de tales contratos.
- 3.2 En cumplimiento de esta política, JICA:
- (a) rechazará una proposición de adjudicación si determina que el licitante recomendado para la adjudicación ha participado en prácticas corruptas o fraudulentas al competir por el contrato en cuestión.
 - (b) reconocerá a un contratista como inelegible, por un período determinado por

JICA, para ser adjudicado un contrato financiado con Donaciones AOD del Japón si determina en cualquier momento que el licitante o el contratista ha incurrido en cualquier práctica corrupta o fraudulenta al competir por, o al ejecutar otro contrato financiado con Donaciones AOD del Japón u otros gastos de los gobiernos japoneses.

- 3.3 Si el Contratante determina, basado en evidencia razonable, que el Licitante ha estado involucrado en cualquier práctica corrupta o fraudulenta, el Contratante podrá descalificar a dicho Licitante después de haberle notificado las razones de su descalificación.

4. Licitantes elegibles

- 4.1 El Licitante puede ser una firma individual o una joint venture (JV). En el caso de ser una JV:
- (a) Todos los integrantes serán solidariamente responsables por la ejecución del Contrato de acuerdo con los términos del Contrato.
 - (b) La JV nominará a un representante quien tendrá la autoridad de realizar todos los negocios por cuenta y en representación de todos y cada uno de los integrantes de la JV durante el proceso de licitación, y durante la ejecución del contrato en caso el JV sea adjudicado el Contrato.
 - (c) Una Oferta presentada por una JV, incluirá una copia del acuerdo de JV celebrado entre todos los integrantes. Alternativamente, todos los integrantes firmarán y presentarán junto con la Oferta, una carta de intención formal para celebrar una JV en caso de que la Oferta sea aceptada, acompañada de una copia del acuerdo propuesto. El acuerdo de JV o el acuerdo propuesto de JV, según sea el caso, deberá indicar al menos la parte (o las partes) de la planta y los servicios de instalación que serán ejecutados por cada integrante.
- 4.2 El Licitante no tendrá conflicto de intereses. El Licitante será descalificado bajo cualquiera de las circunstancias estipuladas abajo, en las que se determine que este tiene conflicto de intereses, en cualquier parte del proceso de licitación/selección y/o ejecución del Contrato, a no ser que el conflicto haya sido resuelto de una manera aceptable para JICA.
- (a) Una firma será descalificada de proveer bienes o servicios distintos a los de consultoría resultantes de o directamente relacionados con los servicios de consultoría para la preparación o implementación de un proyecto provistos por la misma firma o por cualquier afiliado que directa o indirectamente controla, es controlado por, o está bajo común control con dicha firma. Esta disposición no aplica a las diversas firmas (consultores, contratistas o proveedores) por la sola razón de que conjuntamente estén desempeñando las obligaciones del contratista bajo un contrato a llave en mano o un contrato de diseño y construcción.
 - (b) Una firma que tenga relación cercana de trabajo con el personal profesional del Receptor, que está directa o indirectamente involucrado en alguna parte de:
 - (i) la preparación del Documento de Precalificación (de haberlo) y/o del Documento de Licitación, (ii) la evaluación del proceso de precalificación (de haberse realizado) y/o de la evaluación de las Ofertas, o (iii) la supervisión de tal contrato, será descalificada.
 - (c) Basado en el principio de “Una Oferta por Licitante”, el cual tiene por objeto asegurar la competencia leal, una firma y cualquier afiliado que directa o

indirectamente controla, es controlado por, o que está bajo común control con dicha firma no serán permitidos presentar más de una Oferta, ya sea individualmente como una firma particular o como un integrante de una JV.

(d) Una empresa no puede involucrar a ninguna persona (ya sea como empleado, contratista o de otra forma) en la provisión de los productos o servicios que no sean de consultoría para el Proyecto, que haya sido o será asignada (ya sea por el consultor o cualquier otra parte) para prestar servicios de consultoría para la preparación o implementación del Proyecto.

(e) También será descalificada o excluida cualquier empresa o individuo que tenga cualquier otra forma de conflicto de intereses diferentes a los indicados en los literales (a) a (d).

4.3 El Licitante o todos los miembros que constituyen el Licitante en el caso de una JV, deberán ser personas jurídicas japonesas controladas por personas físicas japonesas. Las firmas comprendidas en cualquier ítem del Artículo 26, párrafo 1 de la Ley de Divisas y Comercio Exterior (Ley No. 228 de 1949, Japón) no serán consideradas como firmas controladas por personas físicas japonesas.

4.4 El Licitante que haya sido determinado inelegible por JICA de acuerdo con la subcláusula 3.2 de las IAL, no será elegible para ser adjudicado un Contrato.

4.5 El Licitante proporcionará evidencia satisfactoria al Consultor sobre su elegibilidad, cuando el Consultor razonablemente lo solicite.

5. Equipos y Materiales Eligibles

5.1 Los equipos y materiales **especificados en los DDL** que componen la planta y los servicios de instalación a ser suministrados bajo el Contrato deberán tener su origen en Japón u otro país **especificado en los DDL**. **A menos que se especifique de otro modo en DDL**, el origen de los equipos y materiales que componen la planta y los servicios de instalación no se limitará a países específicos.

5.2 Por el término "origen" se entiende el país donde los equipos y materiales han sido producidos, fabricados o transformados; o mediante un proceso de fabricación, elaboración o ensamblado, se obtiene un artículo reconocido comercialmente que difiere sustancialmente en sus características básicas de sus componentes.

B. Contenido del Documento de Licitación

6. Secciones del Documento de Licitación

6.1 El Documento de Licitación consiste en las Partes 1, 2 y 3, que comprenden todas las Secciones que se indican a continuación y que deberán leerse conjuntamente con cualquier adenda que se emita de conformidad con la cláusula 8 de las IAL.

PARTE 1 - Procedimientos de Licitación

- Sección I. Instrucciones a los Licitantes (IAL)
- Sección II. Datos de la Licitación (DDL)
- Sección III. Criterios de Evaluación y Calificación (CEC)

- Sección IV. Formularios de la Oferta
- PARTE 2 Requisitos del Contratante
- Sección V. Requisitos del Contratante
- PARTE 3 Condiciones del Contrato y Formularios del Contrato
- Sección VI. Condiciones Generales del Contrato (CGC)
- Sección VII. Condiciones Particulares del Contrato (CPC)
- Sección VIII. Formularios del Contrato (FC)

- 6.2 A menos que se obtenga directamente del Consultor, ni el Contratante ni el Consultor serán responsables de que el Documento de Licitación, las respuestas a las solicitudes de aclaración o la adenda del Documento de Licitación estén completos, de conformidad con la cláusula 8 de las IAL. En caso de cualquier discrepancia, los documentos obtenidos directamente del Consultor prevalecerán.
- 6.3 Es responsabilidad del Licitante examinar todas las instrucciones, formularios, términos y especificaciones en el Documento de Licitación y proporcionar en su Oferta toda la información y documentación solicitada en el Documento de Licitación. La información o documentación debe ser completa, precisa, actualizada y verificable.
- 6.4 Las fotocopias del Canje de Notas y del Acuerdo de Donación para el Proyecto, así como de la Nota Verbal que confirma la exención y/o el reembolso de los aranceles, impuestos internos y otros gravámenes fiscales en el país del Receptor, se adjuntan al Documento de Licitación, únicamente a título de referencia, y en ningún caso formarán parte del Contrato. Los Licitantes mantendrán su confidencialidad.

7. Aclaración del Documento de Licitación y Visita al Sitio

- 7.1 El Licitante que requiera cualquier aclaración del Documento de Licitación deberá ponerse en contacto por escrito con el Consultor en la dirección del Consultor **especificada en DDL**. El Consultor responderá por escrito a cualquier solicitud de aclaración, siempre que dicha solicitud haya sido recibida antes de la fecha límite **especificada en DDL**. El Consultor enviará copias de su respuesta a todos los Licitantes que hayan adquirido el Documento de Licitación del Consultor, incluyendo una descripción de la consulta, pero sin identificar su fuente, en o antes de la fecha **especificada en DDL**. En caso de que los elementos esenciales del Documento de Licitación sean modificados como resultado de la aclaración, el Contratante modificará el Documento de Licitación siguiendo los procedimientos establecidos en la cláusula 8 de las IAL.
- 7.2 Se recomienda que el Licitante visite y examine el Sitio donde se instalará la Planta y sus alrededores y que obtenga por sí mismo, bajo su propia responsabilidad, toda la información que pueda necesitar para preparar la Oferta y celebrar un Contrato para la ejecución de la Planta y los Servicios de Instalación. Los costos relacionados con la visita al Sitio correrán por cuenta del Licitante.
- 7.3 El Contratante autorizará el acceso del Licitante y de cualquier miembro de su personal o representante a sus propiedades y terrenos para los fines de la visita, pero sólo bajo la expresa condición de que el Licitante y cualquier miembro de su personal o representante eximan y mantengan indemnes al Contratante y a su personal y representantes de cualquier obligación al respecto, y se hagan responsables de cualquier muerte o lesión personal, pérdida de propiedad o

daños a la misma, así como de toda otra pérdida, daño, costos y gastos que se incurran como resultado de la inspección.

8. Enmiendas al Documento de Licitación

- 8.1 El Contratante podrá enmendar el Documento de Licitación mediante la emisión de una adenda, en cualquier momento antes del plazo límite para la presentación de las Ofertas.
- 8.2 Cualquier adenda emitida formará parte integral del Documento de Licitación y será comunicada por escrito a todos los que hayan obtenido el Documento de Licitación directamente del Consultor.
- 8.3 El Contratante podrá extender el plazo para la presentación de las Ofertas, conforme a la subcláusula 22.2 de las IAL, a fin de dar a los Licitantes un plazo razonable para que puedan tomar en cuenta la adenda en la preparación de sus Ofertas.

C. Preparación de las Ofertas

9. Costo de participación en la Licitación

- 9.1 El Licitante asumirá todos los gastos relacionados con la preparación y presentación de su Oferta, y el Contratante y/o el Consultor no será responsable por dichos costos, independientemente de la realización o resultado del proceso de licitación.

10. Idioma de la Oferta

- 10.1 La Oferta, así como toda la correspondencia y documentos relacionados con la Oferta intercambiados entre el Licitante y el Contratante y/o el Consultor, serán escritos en el idioma **indicado en los DDL**. Los documentos complementarios y el material impreso que formen parte de la Oferta pueden estar en otro idioma siempre y cuando estos estén acompañados de una traducción fiel de los párrafos pertinentes al idioma de la Oferta, y en ese caso, para efectos de interpretación de la Oferta, dicha traducción prevalecerá.

11. Documentos que conforman la Oferta

- 11.1 La Oferta estará compuesta por dos tipos de Oferta presentados simultáneamente, uno llamado la Oferta Técnica conteniendo los documentos enumerados en la subcláusula 11.2 de las IAL y el otro llamado la Oferta de Precio conteniendo los documentos enumerados en la subcláusula 11.3 de las IAL.
- 11.2 La Oferta Técnica estará compuesta por los siguientes documentos:
 - (a) Carta de la Oferta Técnica, de conformidad con la cláusula 12 de las IAL;
 - (b) Poder Notarial, que autorice al signatario de la Oferta a comprometer al Licitante, de acuerdo con las subcláusulas 20.2 y 20.3 de las IAL;
 - (c) en el caso que la Oferta sea presentada por una JV, copia del acuerdo de JV o Carta de Intención para celebrar una JV acompañada de un borrador del acuerdo, de conformidad con la subcláusula 4.1 de las IAL;

- (d) evidencia documentada de conformidad con la cláusula 17 de las IAL que establezca la elegibilidad y las calificaciones del Licitante para ejecutar el Contrato en caso de que su Oferta sea aceptada;
- (e) evidencia documentada de conformidad con la cláusula 16 de las IAL que establezca la Planta y los Servicios de Instalación conforme al Documento de Licitación;
- (f) Reconocimiento de Cumplimiento de las Directrices para Adquisiciones financiadas por Donaciones AOD del Japón (Formulario RCN), que será firmado y fechado por el representante autorizado del Licitante; y
- (g) cualquier otro documento **requerido en los DDL**.

11.3 La Oferta de Precio estará compuesta por los siguientes documentos:

- (a) Carta de la Oferta de Precio, de conformidad con la cláusula 12 de las IAL;
- (b) Lista de Precios de la Oferta, de conformidad con la cláusula 14 de las IAL; y
- (c) cualquier otro documento **requerido en los DDL**.

12. Formularios de la Oferta

12.1 El Licitante completará la Oferta Técnica y la Oferta de Precio, utilizando los formularios pertinentes proporcionados en **la Sección IV, Formularios de la Oferta**. Los formularios deberán completarse sin que se realice ningún tipo de modificaciones al texto, y no se aceptarán sustituciones. Todos los espacios en blanco deberán llenarse con la información solicitada.

13. Ofertas alternativas

13.1 Ofertas alternativas no serán consideradas.

14. Precios de la Oferta

14.1 El Contrato será a tanto alzado, y el precio del Contrato no estará sujeto a ajustes, a menos que se especifique de otro modo en el Contrato, o se modifique mediante la enmienda del Contrato.

14.2 Los Licitantes deberán cotizar la totalidad de la Planta y los Servicios de Instalación sobre la base de un contrato de “responsabilidad única”, de forma tal que el Precio total de la Oferta cubra todas las obligaciones del Contratista que se mencionen en el Documento de Licitación o puedan deducirse razonablemente del mismo en lo referente a diseño, fabricación, incluidas las adquisiciones y los subcontratos (si los hubiere), entrega, construcción, instalación y terminación de la Planta. Esto comprende todos los requisitos bajo las obligaciones del Contratista en cuanto a pruebas, inspección y ensayo previos y puesta en servicio de la Planta; los servicios de capacitación para la operación y mantenimiento, y los demás artículos y servicios que se especifiquen en el Documento de Licitación, todo ello de conformidad con las disposiciones de las Condiciones del Contrato.

Los artículos para los cuales el Licitante no haya cotizado precios no serán pagados por el Contratante al ser ejecutados y se considerarán cubiertos por los precios para otros artículos.

14.3 El Licitante deberá desglosar los precios en el modo y con el nivel de detalle que se exigen en las Listas de Precios de la Oferta **incluidas en la Sección IV, Formularios de la Oferta**. En las Listas, los Licitantes deberán proporcionar los detalles que se soliciten y el siguiente desglose de sus precios:

- (a) Planta/Equipo Suministrado desde el Exterior (Lista-1): El precio de la Planta o cada equipo que compone la Planta deberá cotizarse sobre una base CIP (lugar de destino final).
- (b) Planta/Equipo Suministrado desde dentro del País del Contratante (Lista-2): El precio de la Planta o cada equipo que compone la Planta deberá cotizarse de acuerdo con la definición EXW, y el precio del transporte terrestre, el seguro y otros servicios locales necesarios para hacer llegar la Planta y/o el equipo hasta su destino final.
- (c) Servicios de Diseño (Lista-3).
- (d) Servicios de Instalación y Otros Servicios (Lista-4): El precio deberá cotizarse por separado y deberá incluir toda la mano de obra, equipos del contratista, obras provisionales, materiales, bienes fungibles y toda cosa y asunto de cualquier índole, incluyendo servicios de operación y mantenimiento, suministro de manuales de operación y mantenimiento, capacitación, etc., que se indiquen en **la Sección V, Requisitos del Contratante** como necesarios para la ejecución adecuada de instalación, reactivación y otros servicios.
- (e) Piezas de repuesto designadas (Lista-5): Se cotizará el precio de las piezas de repuesto, etc., designadas en el Datos de la Licitación (DDL), y estará **sujeto a la Cláusula 37**.

14.4 El precio que se cote en la Carta de la Oferta de Precio será el precio total de la Oferta. La ausencia del precio total de la oferta en la Carta de la Oferta de Precio podrá resultar en el rechazo de la Oferta.

14.5 Se confirma que los aranceles, impuestos internos y otros gravámenes fiscales en el País Receptor pagaderos por el Contratista bajo el Contrato están exentos y/o serán sufragados por el Receptor, conforme la Nota Verbal intercambiada entre el Gobierno del Japón y el Gobierno del Receptor. Cualesquier otros derechos, impuestos y gravámenes pagaderos por el Contratista bajo el Contrato serán incluidos en el Precio total de la Oferta presentado por el Licitante.

15. Monedas de la Oferta

15.1 La moneda de la Oferta será el yen japonés.

16. Propuesta Técnica

16.1 El Licitante deberá presentar como parte de la Oferta Técnica, una Propuesta Técnica que comprenda, por ejemplo, la metodología de diseño, una declaración general de los métodos de instalación, el cronograma, el plan de seguridad y cualquier otra información estipulada en la **Sección IV, Formularios de la Oferta**, con suficiente detalle para demostrar que la propuesta del Licitante es sustancialmente adecuada para satisfacer los Requisitos del Contratante y el plazo de ejecución.

16.2 Además del contenido de la Propuesta Técnica definido en la **subcláusula 16.1** anterior, el Licitante también deberá presentar un documento que demuestre los servicios posventa y una lista en que se enumeren todos los detalles particulares,

incluidas las fuentes disponibles, de todos los repuestos, herramientas especiales, etc., necesarios para asegurar el buen funcionamiento continuado de la planta durante aproximadamente dos (2) años.

- 16.3 El Licitante deberá tener en cuenta que las normas para fabricación, materiales y equipos designadas por el Contratante en el Documento de Licitación se proponen ser descriptivas solamente (a fin de establecer parámetros de calidad y desempeño), más no restrictivas. El Licitante podrá incorporar en su Propuesta Técnica normas, marcas comerciales y/o números de catálogo alternativos, a condición de demostrar, a satisfacción del Contratante, que tales sustituciones son sustancialmente equivalentes o superiores a las designadas en los Requisitos del Contratante.
- 16.4 El Licitante podrá indicar uno o más subcontratistas para cualquiera de los elementos clave de la Planta y deberá proporcionar los documentos necesarios que demuestren que cumplen los criterios mínimos descritos en **la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación**.

17. Documentos que establecen las calificaciones del Licitante

- 17.1 El Licitante, a fin de demostrar que cuenta con las calificaciones requeridas para ejecutar el Contrato de conformidad con **la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación**, deberá proporcionar la información solicitada en los correspondientes formularios de información incluidos en **la Sección IV, Formularios de la Oferta**.

18. Periodo de validez de las Ofertas

- 18.1 Las Ofertas seguirán siendo válidas durante un período de sesenta (60) días a partir de la fecha límite de presentación de Ofertas, de conformidad con la subcláusula 22.1 de las IAL.
- 18.2 En circunstancias excepcionales, antes del vencimiento del periodo de validez de la Oferta, el Contratante podrá solicitar a los Licitantes que extiendan el periodo de validez de sus Ofertas. Tanto la solicitud como las respuestas se harán por escrito. Los Licitantes podrán rechazar la solicitud. A los Licitantes que acepten la solicitud no se les pedirá ni se les permitirá que modifiquen su Oferta.

19. Garantía de Seriedad de la Oferta

- 19.1 No se exigirá la Garantía de Seriedad de la Oferta.

20. Formato y firma de la Oferta

- 20.1 El Licitante preparará un (1) documento original de la Oferta Técnica y un (1) documento original de la Oferta de Precio, que comprenderán los documentos descritos en la cláusula 11 de las IAL, marcando claramente "OFERTA TÉCNICA – ORIGINAL" y "OFERTA DE PRECIO – ORIGINAL", según corresponda. Además, el Licitante deberá presentar una (1) copia de cada una de las Ofertas Técnica y de Precio marcando claramente "OFERTA TÉCNICA – COPIA" y "OFERTA DE PRECIO – COPIA", según corresponda.
- En el caso de discrepancia entre el original y la copia, el original prevalecerá.

- 20.2 El original de la Oferta será mecanografiado o escrito con tinta indeleble y estará firmado por la persona debidamente autorizada para firmar en nombre del Licitante. Esta autorización se presentará en la forma de Poder Notarial que deberá adjuntarse a la Oferta Técnica. Todas las páginas de la Oferta que contengan anotaciones o enmiendas deberán estar firmadas o rubricadas por la persona que firma la Oferta.
- 20.3 Una Oferta presentada por una JV será firmada por un representante autorizado de la JV, acompañada de un Poder Notarial firmado por cada integrante de la JV, otorgando a ese representante autorizado el derecho de firmar en nombre de la JV, de tal modo que sea legalmente obligatoria para todos los integrantes. Asimismo, dicho poder estará firmado por una persona debidamente autorizada para firmar en nombre de cada integrante, según se evidencia en un Poder Notarial.
- 20.4 Los textos entre líneas, tachaduras o palabras superpuestas serán válidos solamente si llevan la firma o la rúbrica de la persona que firma la Oferta.
- 20.5 Los Licitantes marcarán claramente como "CONFIDENCIAL" cualquier información que ellos consideren como confidencial para sus operaciones. Dicha información podrá incluir información propia de la firma, secretos comerciales o información delicada desde el punto de vista comercial o financiero.

D. Presentación y Apertura de las Ofertas

21. Procedimiento para sellar y marcar las Ofertas

21.1 El Licitante depositará:

- (a) en un sobre sellado, debidamente marcado como "OFERTA TÉCNICA - ORIGINAL", todos los documentos que conforman la Oferta Técnica, como se describe en la subcláusula 11.2 de las IAL;
- (b) en un sobre sellado, debidamente marcado como "OFERTA DE PRECIO - ORIGINAL", todos los documentos que conforman la Oferta de Precio, como se describe en la subcláusula 11.3 de las IAL;
- (c) en un sobre sellado, debidamente marcado como "OFERTA TÉCNICA – COPIA", todas las copias requeridas de la Oferta Técnica; y
- (d) en un sobre sellado, debidamente marcado como "OFERTA DE PRECIO - COPIA", todas las copias requeridas de la Oferta de Precio.

Estos cuatro sobres (sobres interiores) que contienen los originales y las copias serán depositados a su vez en un solo sobre (sobre exterior).

21.2 Los sobres interiores y exteriores deberán estar:

- (a) claramente marcados con el nombre y la dirección del Licitante;
- (b) dirigidos al Consultor; y
- (c) claramente marcados con el nombre del Proyecto **especificado en la subcláusula 1.1 de las IAL.**

21.3 Los sobres exteriores y los sobres interiores que contengan la Oferta Técnica deberán estar claramente marcados con la advertencia "NO ABRIR ANTES DE LA HORA Y FECHA DE APERTURA DE LA OFERTA TÉCNICA".

21.4 Los sobres interiores que contengan la Oferta de Precio deberán estar claramente marcados con la advertencia "NO ABRIR HASTA QUE SEA AVISADO POR EL CONSULTOR".

21.5 Si todos los sobres no están sellados y marcados como se requiere, el Contratante y/o el Consultor no se responsabilizará en caso de que la Oferta se extravíe o sea abierta prematuramente.

22. Fecha límite para la presentación de Ofertas

22.1 Las Ofertas deberán ser entregadas en mano y ser recibidas por el Consultor en la dirección y a más tardar en la fecha y hora **especificadas en los DDL**.

22.2 El Contratante podrá, a su discreción, extender el plazo para la presentación de las Ofertas mediante una enmienda al Documento de Licitación, de conformidad con la cláusula 8 de las IAL, en cuyo caso todos los deberes y obligaciones del Contratante y los Licitantes sujetos a la fecha límite anterior, quedarán sujetos a la nueva fecha límite prorrogada.

23. Ofertas tardías

23.1 Todas las Ofertas que lleguen con posterioridad al plazo límite para la presentación de las Ofertas no serán consideradas, de conformidad con la subcláusula 22.1 de las IAL arriba. Todas las Ofertas que sean recibidas por el Consultor después del plazo límite para la presentación de las Ofertas serán declaradas tardías, y serán rechazadas y devueltas a los Licitantes sin abrir.

24. Retiro de las Ofertas

24.1 Ninguna Oferta podrá ser retirada durante el intervalo comprendido entre el plazo límite para la presentación de las Ofertas y la expiración del periodo de validez de la Oferta especificado por el Licitante en la Carta de la Oferta Técnica y la Carta de la Oferta de Precio o cualquier otra extensión del mismo.

25. Apertura de las Ofertas

25.1 Salvo en los casos especificados en la cláusula 23 de las IAL, el Consultor debidamente autorizado por el Contratante abrirá y leerá todas las Ofertas Técnicas recibidas dentro del plazo, en la fecha, hora y lugar **especificados en los DDL**, en presencia de los representantes de los Licitantes que decidan asistir. Las Ofertas de Precio permanecerán sin abrir y quedarán en custodia del Consultor hasta la hora indicada para su apertura de conformidad con la subcláusula 25.4 de las IAL.

Si la Oferta Técnica y la Oferta de Precio son presentadas conjuntamente en un sobre único, el Contratante podrá rechazar la Oferta por completo.

25.2 Todos los sobres que contengan las Ofertas Técnicas serán abiertos uno por uno, leyendo en voz alta:

- (a) el nombre del Licitante;
- (b) la presencia o ausencia de los documentos requeridos por las Ofertas Técnicas;
- (c) si el sobre de la Oferta de Precio estaba sellado; y
- (d) cualquier otro detalle que el Consultor considere pertinente.

Sólo las Ofertas Técnicas leídas en voz alta y registradas en el acto de apertura de las Ofertas Técnicas serán consideradas para la evaluación. El Contratante y/o el Consultor no discutirá los méritos de ninguna Oferta ni rechazará ninguna Oferta.

25.3 El Consultor preparará un acta del acto de apertura de las Ofertas Técnicas que incluirá como mínimo:

- (a) el nombre del Licitante;
- (b) la presencia o ausencia de los documentos requeridos que constituyen la Oferta Técnica;
- (c) si el sobre de la Oferta de Precio estaba sellado; y
- (d) una lista de asistencia.

Se les solicitará a los representantes de los Licitantes presentes que firmen el acta. La omisión de la firma de un Licitante no invalidará el contenido y efecto del acta. Una copia del acta será distribuida a todos los Licitantes que presentaron las Ofertas a tiempo, y a JICA.

25.4 Al final de la evaluación de las Ofertas Técnicas, el Consultor invitará a los Licitantes que presentaron Ofertas Técnicas que se ajustan sustancialmente al Documento de Licitación y que han sido determinados como que están calificados para que se les adjudique el contrato, a asistir al acto de apertura de las Ofertas de Precio. El Consultor comunicará por escrito la fecha, hora y lugar del acto de apertura de las Ofertas de Precio. La fecha del acto de apertura deberá conceder a los Licitantes tiempo suficiente para que hagan los arreglos necesarios para asistir al acto de apertura de las Ofertas de Precio.

25.5 El Contratante notificará por escrito a los Licitantes que fueron rechazados debido a que sus Ofertas Técnicas no se ajustaron sustancialmente a los requisitos del Documento de Licitación y/o que han sido determinados como que están descalificados para que se les adjudique el Contrato y el Consultor les devolverá sus Ofertas de Precio sin abrir.

25.6 El Consultor, debidamente autorizado por el Contratante realizará la apertura de las Ofertas de Precio de todos los Licitantes que presentaron Ofertas Técnicas que se ajustan sustancialmente al Documento de Licitación y que han sido determinados como que están calificados para que se les adjudique el Contrato, en presencia de los representantes de los Licitantes que deseen asistir, en la dirección, fecha y hora especificadas por el Consultor. Los representantes de los Licitantes que estén presentes deberán firmar un registro que acredite su asistencia.

25.7 Todos los sobres que contienen las Ofertas de Precio serán abiertos de uno a uno, leyendo en voz alta:

- (a) el nombre del Licitante;
- (b) Precio de la Oferta; y
- (c) cualquier otro detalle que el Consultor considere pertinente.

Solamente las Ofertas de Precio leídas en voz alta y registradas en el acto de apertura de las Ofertas de Precio serán consideradas para la evaluación. El Contratante y/o el Consultor no discutirá los méritos de ninguna Oferta de Precio ni rechazará ninguna Oferta de Precio en el acto de apertura de las Ofertas de Precio.

25.8 El Consultor preparará un acta del acto de apertura de las Ofertas de Precio que

incluirá como mínimo:

- (a) el nombre del Licitante;
- (b) Precio de la Oferta; y
- (c) un listado de participantes.

Se les solicitará a los representantes de los Licitantes presentes que firmen el acta. La omisión de la firma de un Licitante no invalidará el contenido y efecto del acta. Una copia del acta será distribuida a todos los Licitantes que presentaron las Ofertas a tiempo, y a JICA.

E. Evaluación y Comparación de las Ofertas

26. Confidencialidad

26.1 No se divulgará a los Licitantes ni a ninguna otra persona que no esté oficialmente involucrada en el proceso de licitación, información relacionada con la evaluación de las Ofertas ni sobre la recomendación de adjudicación del Contrato hasta que se haya comunicado la adjudicación del Contrato a todos los Licitantes de conformidad con las cláusulas 38 y 40 de las IAL.

El uso de información confidencial, por parte de cualquier Licitante, relacionada con este proceso de licitación podría resultar en el rechazo de su Oferta.

26.2 Cualquier intento por parte de un Licitante de influenciar al Contratante y/o el Consultor en cuanto a la evaluación de las Ofertas o la decisión de adjudicación del Contrato podría resultar en el rechazo de su Oferta.

26.3 No obstante lo dispuesto en la subcláusula 26.2 de las IAL, si durante el plazo transcurrido entre el acto de apertura de las Ofertas y la fecha de adjudicación del Contrato, cualquier Licitante desea comunicarse con el Contratante y/o el Consultor sobre cualquier asunto relacionado con el proceso de licitación, lo deberá hacer por escrito al Consultor.

27. Aclaración de las Ofertas

27.1 El Consultor debidamente autorizado por el Contratante, a su propia discreción, y con el fin de facilitar la revisión, evaluación y comparación de las Ofertas Técnicas y de Precio y la calificación de los Licitantes, podrá solicitar a cualquier Licitante aclaraciones de su Oferta, concediendo un plazo razonable para responder. No se considerarán aclaraciones a una Oferta presentadas por un Licitante cuando dichas aclaraciones no sean en respuesta a una solicitud del Consultor. La solicitud de aclaración del Consultor y la respuesta, se harán por escrito. No se solicitarán, ofrecerán o permitirán cambios en la sustancia de la Oferta Técnica o en los precios en la Oferta de Precio, incluyendo cualquier aumento o disminución en forma voluntaria en los precios, en la evaluación de las Ofertas de Precio.

27.2 Si un Licitante no proporciona las aclaraciones de su Oferta hasta la fecha y hora establecidas por el Consultor en la solicitud de aclaración, su Oferta podrá ser rechazada.

28. Desviaciones, reservas y omisiones

28.1 Durante la evaluación de las Ofertas, se aplican las siguientes definiciones:

- (a) “desviación” es un apartamiento con respecto a los requisitos especificados en el Documento de Licitación;
- (b) “reserva” es establecer condiciones limitantes o abstenerse de aceptar plenamente los requisitos especificados en el Documento de Licitación; y
- (c) “omisión” es la falta de presentación de una parte o de la totalidad de la información o de la documentación requerida en el Documento de Licitación.

29. Calificación de los Licitantes

29.1 El Licitante cumplirá sustancialmente o superará los requisitos de calificación especificados. El Contratante determinará a su satisfacción si los Licitantes cumplen los criterios de calificación indicados en **la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación** durante la evaluación de las Ofertas Técnicas.

29.2 La determinación deberá basarse en un análisis de la evidencia documentada de las calificaciones de los Licitantes, presentada por ellos, de conformidad con la cláusula 17 de las IAL.

29.3 El Contratante se reserva el derecho de dispensar desviaciones menores (no significativas) en los criterios de calificación si estas no afectan significativamente la capacidad técnica y los recursos financieros del Licitante para ejecutar el Contrato.

29.4 Una determinación afirmativa será un prerrequisito para la adjudicación del Contrato al Licitante. Una determinación negativa resultará en el rechazo de la Oferta.

30. Determinación de las Ofertas Técnicas que se ajustan al Documento de Licitación

30.1 Para determinar si una Oferta Técnica se ajusta al Documento de Licitación, el Contratante se basará en el contenido de la propia Oferta Técnica.

30.2 Para fines de esta determinación, una Oferta Técnica que se ajusta sustancialmente al Documento de Licitación es aquella que satisface los requisitos del Documento de Licitación sin desviaciones, reservas u omisiones significativas. Una desviación, reserva u omisión significativa es aquella que,

- (a) si es aceptada,
 - (i) afectaría de manera sustancial el alcance, la calidad o el funcionamiento de la Planta y los Servicios de Instalación especificados en el Contrato; o
 - (ii) limitaría de manera sustancial, contraria al Documento de Licitación, los derechos del Contratante o las obligaciones del Licitante en virtud del Contrato; o
- (b) si es rectificadora, afectaría injustamente la posición competitiva de los otros Licitantes que presentan Ofertas que se ajustan sustancialmente al Documento de Licitación.

30.3 El Contratante examinará la Oferta Técnica presentada de conformidad con la **Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación** con el fin de confirmar que satisface todos los requisitos estipulados en la **Sección V, Requisitos del Contratante**, sin desviaciones, reservas u omisiones significativas.

- 30.4 Si una Oferta Técnica no se ajusta sustancialmente a los requisitos del Documento de Licitación, será rechazada por el Contratante y no se convertirá posteriormente en una Oferta Técnica que se ajuste al Documento de Licitación mediante la corrección de las desviaciones, reservas u omisiones significativas.

31. Inconformidades no significativas

- 31.1 Siempre y cuando una Oferta Técnica se ajuste sustancialmente al Documento de Licitación, el Contratante podrá dispensar cualquier tipo de inconformidades (desviación, reserva u omisión) en la Oferta.
- 31.2 Siempre y cuando una Oferta Técnica se ajuste sustancialmente al Documento de Licitación, el Contratante podrá solicitar al Licitante que presente, dentro de un plazo razonable, la información o documentación necesaria para rectificar inconformidades no significativas en la Oferta Técnica, relacionadas con requisitos referentes a la documentación. La solicitud de información o documentación relativa a dichas inconformidades no podrá estar relacionada de ninguna manera con la Oferta de Precio. Si el Licitante no cumple con la solicitud, su Oferta podrá ser rechazada.

32. Evaluación de las Ofertas de Precio

- 32.1 Al evaluar las Ofertas de Precio, el Contratante considerará lo siguiente:
- (a) Precio de la Oferta cotizado de conformidad con la cláusula 14 de las IAL; y
 - (b) los factores de evaluación adicionales **indicados en la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación** (de haberlo).
- 32.2 Cuando hay una discrepancia entre palabras y cifras, prevalecerá el monto expresado en palabras. En caso de discrepancia entre la Carta de la Oferta de Precio y la Lista de Precios de la Oferta, prevalecerá la Carta de la Oferta de Precio.

33. Comparación de las Ofertas

- 33.1 El Contratante comparará los precios evaluados de todas las Ofertas que se ajustan sustancialmente al Documento de Licitación, como se establece en la subcláusula 32.1 de las IAL, para determinar la Oferta evaluada más baja.
- 33.2 Si hay dos o más Ofertas evaluadas como las más bajas, la determinación quedará a discreción del Contratante, quien tomará en cuenta las calificaciones de los Licitantes y/o la capacidad de respuesta de sus Ofertas Técnicas.
- 33.3 Si la Oferta que resulta en la Oferta con el precio evaluado más bajo, está seriamente desequilibrada o implica pagos iniciales abultados a juicio del Consultor, éste podrá exigir al Licitante que entregue un análisis detallado de los precios para todos o cualquiera de los artículos de la Lista de Precios de la Oferta, a fin de demostrar la consistencia interna de dichos precios con el alcance del Diseño, Suministro e Instalación de la Planta, la metodología propuesta, el cronograma y cualquier otro requisito del Documento de Licitación.
- 33.4 En caso de identificarse una potencial Oferta anormalmente baja, el Consultor solicitará al Licitante que presente aclaraciones por escrito, incluido un análisis de precios detallado de su Precio de la Oferta en relación con el objeto del contrato, el alcance, la metodología propuesta, el cronograma, la distribución de

riesgos y responsabilidades, y cualquier otro requisito establecido en el Documento de Licitación.

Tras evaluar el análisis de precios, el Contratante rechazará la Oferta si determina que el Licitante no ha demostrado su capacidad para cumplir el Contrato al Precio ofrecido en su Oferta.

34. Negociación del Precio con la Revisión de los Requisitos

34.1 En el caso de que el Precio de la Oferta más bajo exceda el costo estimado por el Contratante basándose en el costo estimado por el Consultor, y con previa consulta con JICA, el Contratante puede requerir al Licitante evaluado como el más bajo que entre en la negociación de precios mediante la revisión de los requisitos **especificados en la Sección V, Requisitos del Contratante**, tales como la reducción del alcance y/o revisión de las especificaciones, dentro del rango, que no viole el resultado del proceso de Licitación.

34.2 En el caso de que el Contratante no obtenga un resultado satisfactorio en la negociación del precio con el Licitante evaluado como el más bajo, el Contratante podrá solicitar al siguiente Licitante evaluado como el más bajo que entre en negociación del precio en la misma forma, después de notificar por escrito la terminación de la negociación del precio al Licitante evaluado como el más bajo. Este procedimiento podrá continuar hasta que el Contratante obtenga un resultado satisfactorio.

34.3 Si el Precio de la Oferta evaluado como el más bajo, y los siguientes Precios de la Oferta evaluados como más bajos en el caso de la subcláusula 34.2 anterior, exceden considerablemente el presupuesto preparado por el Contratante, el Contratante no entrará en la negociación de precios estipulada en esta Cláusula.

35. Derecho del Contratante de aceptar cualquier Oferta y de rechazar alguna o todas las Ofertas

35.1 El Contratante se reserva el derecho de aceptar o rechazar cualquier Oferta, y de anular el proceso de licitación y rechazar todas las Ofertas en cualquier momento antes de la adjudicación del Contrato, sin que por ello adquiera responsabilidad alguna ante los Licitantes.

F. Adjudicación del Contrato

36. Criterios de adjudicación

36.1 Sujeto a la subcláusula 35.1 de las IAL, el Contratante adjudicará el Contrato al Licitante cuya Oferta haya sido determinada como la Oferta evaluada más baja y que se ajuste sustancialmente al Documento de Licitación, siempre y cuando se haya determinado que el Licitante está calificado para ejecutar el Contrato satisfactoriamente.

37. Derecho del Contratante de variar las cantidades de piezas de repuesto

37.1 En el momento de la adjudicación del contrato, el Contratante se reserva el

derecho de aumentar o disminuir la cantidad de repuestos, etc., especificados en la Lista de Precios de la Oferta (Lista-5), siempre que el precio total de dicha variación no supere el uno por ciento (1%) del Precio de la Oferta presentado por el Licitante y que no se produzcan cambios en los precios unitarios u otros términos y condiciones de la Oferta y los Documentos de Licitación.

38. Notificación de la adjudicación

38.1 Antes del vencimiento del período de validez de la Oferta, y después de que JICA haya prestado su conformidad a la evaluación de la oferta por parte del Contratante, éste notificará por escrito al Licitante ganador que su Oferta ha sido adjudicada.

38.2 Después de que se haya determinado que un contrato es elegible para ser financiado con Donaciones AOD del Japón, la siguiente información será hecha pública por JICA:

- (a) el nombre de cada Licitante que haya presentado su Oferta;
- (b) los Precios de la Oferta tal como fueron leídos en la apertura de las Ofertas;
- (c) el nombre y la dirección del Licitante ganador; y
- (d) la fecha de firma, fecha de verificación y monto del contrato.

38.3 La carta de notificación de la aceptación, de conformidad con la subcláusula 38.1 de las IAL, constituirá un contrato vinculante hasta que se prepare y se firme un Contrato formal.

39. Firma del Contrato

39.1 Inmediatamente después de la notificación, el Contratante enviará el Convenio del Contrato al Licitante seleccionado para la adjudicación del Contrato.

39.2 Dentro de un plazo de veintiocho (28) días siguientes de haber recibido el Convenio del Contrato, el Licitante seleccionado para la adjudicación del Contrato deberá firmarlo, fecharlo y devolverlo al Contratante.

40. Notificación a los Licitantes que no fueron seleccionados para la adjudicación

40.1 Tan pronto como sea posible tras la notificación de la adjudicación al Licitante ganador, el Consultor debidamente autorizado por el Contratante notificará a todos los Licitantes no seleccionados los resultados de la licitación.

Sección II. Datos de la Licitación (DDL)

Los Datos de la Licitación contienen información y disposiciones que son específicas para cada adquisición y que complementan lo dispuesto en la Sección I, Instrucciones a los Licitantes.

A. Generalidades																										
IAL 1.1	El Contratante es: <i>[indicar el nombre del Contratante]</i> . El Consultor es: <i>[indicar el nombre del Consultor]</i> . El nombre del Proyecto es: <i>[indicar el nombre del Proyecto]</i> .																									
IAL 2.1	El Receptor es: <i>[indicar el nombre del Receptor y la declaración de relación con el Contratante]</i> . Se firmó el Acuerdo de Donación para el Proyecto entre JICA y el Receptor en la fecha de <i>[indicar la fecha]</i> por el monto de <i>[indicar el monto]</i> yenes japoneses.																									
IAL 2.2	Las Directrices aplicables para la Adquisición bajo Donaciones AOD del Japón es: <i>[indicar el nombre de las directrices]</i> .																									
IAL 5.1	La lista de los equipos y materiales cuyo "país de origen" está limitado será la siguiente; <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Nombre de equipos</th> <th>Países de origen</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6.</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7.</td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>			Nombre de equipos	Países de origen	1.			2.			3.			4.			5.			6.			7.		
	Nombre de equipos	Países de origen																								
1.																										
2.																										
3.																										
4.																										
5.																										
6.																										
7.																										
IAL 6.4	Consulte el archivo adjunto a este DDL.																									
B. Contenido del Documento de Licitación																										
IAL 7.1	La dirección del Consultor para obtener aclaraciones únicamente es: Atención: <i>[indicar el nombre completo de la persona, si es aplicable]</i> Dirección: <i>[indicar la dirección de correo]</i> Teléfono: <i>[indicar el número de teléfono]</i>																									

	E-mail: <i>[indicar la(s) dirección(es) de e-mail]</i> La fecha límite de entrega de la solicitud de aclaraciones será: <i>[indicar hora, día, mes y año]</i>. Las respuestas a la solicitud de aclaraciones se enviarán a más tardar: <i>[indicar hora, día, mes y año]</i>.
IAL 7. (opcional)	<i>[Ejemplo: En caso de que se celebre la Reunión de Sitio]</i> <i>Se añadirá las siguientes subcláusulas, 7.4, 7.5 y 7.6:</i> 7.4 Se invitará al representante designado por el Licitante a asistir a la reunión previa a la licitación. La reunión tendrá como finalidad aclarar dudas y responder a preguntas con respecto a cualquier tema que se plantee durante esa etapa. 7.5 Se solicita que los Licitantes hagan llegar sus preguntas por escrito de manera que el Contratante las reciba a más tardar siete (7) días antes de la reunión. 7.6 El acta de la reunión previa a la licitación, de haber dicha reunión, incluyendo el texto de las preguntas formuladas por los Licitantes, sin identificar la fuente, y las respuestas dadas, junto con las respuestas preparadas después de la reunión, serán transmitidas prontamente a todos los Licitantes que obtuvieron el Documento de Licitación. Cualquier modificación al Documento de Licitación que pueda ser necesaria como resultado de la reunión previa a la licitación será hecha por el Contratante exclusivamente a través de la emisión de una adenda de conformidad con la cláusula 8 de las IAL, y no a través del acta de la reunión previa a la licitación. La no asistencia a la reunión previa a la licitación no será causal de descalificación de un Licitante. La reunión previa a la licitación se celebrará en el Sitio, el día ## de ##### de 202*. Los detalles de la reunión previa a la licitación se comunicarán a todos los Licitantes que hayan adquirido el Documento de Licitación.
C. Preparación de las Ofertas	
IAL 10.1	El idioma de la Oferta es: <i>[indicar uno de los siguientes idiomas: inglés, español o francés]</i> .
IAL 11.2 (g)	El Licitante deberá presentar los siguientes documentos adicionales en su Oferta Técnica: <i>[ejemplo]</i> - <i>Certificado de Firma del emisor (todos los emisores en caso de JV) de la Carta Poder (autenticado por la Cámara de Comercio e Industria de Japón)</i>
IAL 11.3 (c)	El Licitante deberá presentar los siguientes documentos adicionales en su Oferta de Precio:

	<i>[Enumere cualquier documento adicional.]</i>
IAL 14.3 e IAL	(Opción) La subcláusula 14.3 (e) y la cláusula 37 de las IAL serán eliminadas.
IAL 16	(Opción) Los documentos que componen la Propuesta Técnica serán los siguientes: (a) «Lista de Especificaciones de la Planta/Equipo»; (b) «Cronograma de Diseño, Suministro e Instalación»; (c) «Plan de Salud y Seguridad»; (d) «Declaración de Métodos»; (e) Documentos que demuestren los servicios posventa de conformidad con la subcláusula 16.2 de las IAL; y (f) «Formulario FAB: Autorización del Fabricante» (si un elemento importante de la Planta no ha sido fabricado por el Licitante).
D. Presentación y Apertura de las Ofertas	
IAL 22.1	<u>A efectos de la presentación de Ofertas</u> únicamente, la dirección del Consultor es: Dirección: <i>[indicar la dirección de correo]</i> Horas de oficina: <i>[indicar las horas de oficina]</i> Atención: <i>[indicar el nombre completo de la persona responsable]</i> Teléfono: <i>[indicar el número de teléfono]</i> Dirección de e-mail: <i>[indicar la dirección de e-mail]</i> El plazo para la presentación de Ofertas es: Fecha: <i>[indicar día, mes y año, por ejemplo, 15 de junio de 2018]</i> Hora: <i>[indicar hora, e identificar si es a.m. o p.m., por ejemplo, 10.30 a.m.]</i>
IAL 25.1	La apertura de las Ofertas Técnicas tendrá lugar en: Lugar: <i>[indicar el nombre de lugar y la dirección]</i> Fecha: <i>[indicar día, mes y año, por ejemplo, 15 de junio de 2025]</i> Hora: <i>[indicar hora, e identificar si es a.m. o p.m., por ejemplo, 10.30 a.m.]</i>
IAL 32.1 (b)	<i>[Opción 1]</i> En la evaluación no se tendrán en cuenta factores adicionales de evaluación. <i>[Opción 2]</i> En la evaluación se tendrán en cuenta los siguientes factores adicionales de evaluación. Los criterios y metodologías de evaluación

	se especificarán en la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación ✓ ##### ✓ #####
F. Cláusulas Adicionales	
IAL 37 (opcional)	[Opción 1] Se eliminará la cláusula 37, y la Lista de Precios de la Oferta «Lista-5: Piezas de repuesto designadas» definida en la subcláusula 14.3 (e) no se incluirá en la Oferta de Precio.
IAL 40.2 (adicional)	<i>[En caso de que se hayan aplicado factores de evaluación adicionales de conformidad con la subcláusula 32.1(b), se añadirá la siguiente subcláusula].</i> 40.2 Tras recibir la notificación del Consultor de conformidad con la subcláusula 40.1 de las IAL anterior, los Licitantes que no fueron seleccionados para la adjudicación podrán solicitar por escrito al Consultor que se les expliquen las razones por las cuales se evaluaron negativamente sus Ofertas según los factores de evaluación adicionales definidos en la subcláusula 32.1(b).

Anexo para referencia sobre IAL 6.4:

- El Canje de Notas (C/N) del Proyecto (copia)
- El Acuerdo de Donación (A/D) del Proyecto (copia)
- La Nota Verbal con referencia al subpárrafo 6. (1) (a) del C/N (copia)

Sección III. Criterios de Evaluación y Calificación

Los Criterios de Evaluación y Calificación especifican los criterios para determinar la Propuesta Técnica que se ajusta sustancialmente a los requisitos, la Oferta evaluada como la más baja y las calificaciones del Licitante para ejecutar el Contrato.

El Contratante seleccionará y adaptará los criterios relacionados con las características que sean esenciales para garantizar la ejecución satisfactoria de cada contrato específico.

1. Evaluación de la Oferta Técnica

De acuerdo con la cláusula 30 de las IAL, la determinación que la Oferta Técnica se ajusta sustancialmente al Documento de Licitación comprenderá, entre otras cosas, la evaluación de la conformidad de la Propuesta Técnica del Licitante, en la cual se evaluará la capacidad técnica del Licitante para completar las Instalaciones de acuerdo con los siguientes términos. En base a esta evaluación, el Contratante determinará si la Propuesta Técnica se ajusta sustancialmente a los requisitos estipulados en **la Sección V, Requisitos del Contratante**.

Los criterios de evaluación para esta determinación consisten en lo siguiente:

- (i) integridad general de la Oferta y su grado de cumplimiento de los Requisitos del Contratante.
- (ii) conformidad de la Planta y los Servicios de Instalación ofrecidos con los criterios de rendimiento especificados en los Requisitos del Contratante.
- (iii) grado en que la Planta y los Servicios de Instalación propuestos sean apropiados para las condiciones ambientales y climáticas del sitio de las instalaciones.
- (iv) calidad, función y operación de todo método de control de procesos incluido en la Oferta.
- (v) tipo, cantidad y disponibilidad a largo plazo de los repuestos y los servicios de mantenimiento.
- (vi) movilización de los equipos clave de construcción y del personal en la ejecución de la Planta y los Servicios de Instalación.
- (vii) supervisión y control adecuados de la ejecución de la Planta y los Servicios de Instalación mediante la asignación apropiada del personal.
- (viii) planificación y programación de todas las actividades de trabajo de tal manera que las Instalaciones serán completadas a tiempo y que cumplirán todos los requisitos del Contrato conforme lo acredite el cronograma por etapas incluido en la Propuesta Técnica.
- (ix) ejecución de la Planta y los Servicios de Instalación en debida conformidad con todos los requisitos del Contrato, incluidos pero

no de manera exclusiva los métodos y procedimientos de trabajo específicos.

- (x) realización de todas las operaciones para la ejecución de la Planta y los Servicios de Instalación en una manera segura y respetuosa del medio ambiente.

Cualquier Oferta que no cumpla los criterios mínimos aceptables de integridad, coherencia y detalle, ni los niveles mínimos (o máximos, según sea el caso) requeridos para las garantías de funcionamiento, será rechazada.

1.1 Personal

El Licitante deberá demostrar que cuenta con el personal para los cargos clave que reúnen los siguientes requisitos:

No.	Cargo	Número mínimo de años		Otros requisitos
		Cargos similares	Experiencia total de trabajo	

El Licitante deberá proporcionar datos detallados sobre el personal propuesto para el Contrato junto con su experiencia en los Formularios PER en la **Sección IV, Formularios de la Oferta**.

1.2 Subcontratista/fabricante para elementos importantes de la Planta

Los Subcontratistas/fabricantes para los siguientes elementos importantes de la Planta deberán cumplir los siguientes criterios mínimos descritos abajo para cada elemento. El incumplimiento de estos requisitos será causa de rechazo del subcontratista/fabricante propuesto, mientras que la Oferta en sí seguirá siendo objeto de consideración.

No. de ítem	Descripción de los ítems	Criterios mínimos a cumplir	Requisitos de presentación

En el caso de que un Licitante tenga la intención de suministrar e instalar cualquiera de los elementos principales de la Planta enumerados anteriormente que no fabrica ni produzca, el Licitante deberá presentar, utilizando el Formulario FAB en la **Sección IV, Formularios de la Oferta**. Este documento confirmará que el Licitante ha sido debidamente autorizado por el fabricante o productor correspondiente para suministrar, instalar y prestar servicios posventa para la planta y el equipo pertinentes.

2. Calificación de los Licitantes

2.1. Elegibilidad

(1) Nacionalidad

El Licitante, o cada integrante de la JV (en caso de JV), deberá ser un ciudadano japonés controlado por personas físicas japonesas, tal como se describe en la subcláusula 4.3 de las IAL.

(2) Conflicto de intereses

El Licitante, o cada integrante de la JV (en caso de JV), no deberá tener ningún conflicto de intereses indicado en la subcláusula 4.2 de las IAL.

(3) Inelegibilidad por JICA

El Licitante, o cada integrante de la JV (en caso de JV), no deberá haber sido declarado inelegible por JICA, tal como se describe en la subcláusula 4.4 de las IAL.

(4) Integrantes de JV

En caso de JV, los integrantes de la JV no podrán ser más de tres.

2.2. Situación Financiera

Se presentarán los estados financieros de los últimos tres (3) años, que establezcan la solidez actual de la situación financiera del Licitante y la rentabilidad proyectada a largo plazo.

Como requisito mínimo, el patrimonio neto del Licitante, calculado como la diferencia entre el total de activos y el total de pasivos, deberá ser positivo.

Los Licitantes que hayan solicitado el inicio de los procedimientos de reorganización definidos en el Artículo 17 de la Ley de Reorganización de Empresas (Kaisha-Kosei-Ho, Ley No. 154 de 2002, Japón) o los procedimientos de rehabilitación definidos en el Artículo 21 de la Ley de Rehabilitación Civil (Minji-Saisei-Ho, Ley No. 225 de 1999, Japón), pero que no hayan recibido la decisión sobre el inicio de los procedimientos mencionados en dichos instrumentos, quedan excluidos de la licitación.

Este requisito se aplicará también a todos los integrantes de la JV, en caso de JV.

2.3. Experiencia Específica en el Extranjero

El Licitante deberá haber completado al menos [insertar número] proyectos específicos de construcción de plantas en el extranjero. Las obras específicas de construcción de plantas a las que se hace referencia en el presente documento serán [descripción de las obras específicas], con un valor de construcción no inferior a [insertar número] millones de yenes japoneses durante los últimos cinco (5) años como contratista principal.

El Licitante también deberá tener una experiencia mínima con resultados satisfactorios en las siguientes actividades clave en la planta y los servicios de instalación. Las actividades clave mínimas serán [enumerar las actividades indicando el número, la duración, el área o el volumen, según corresponda], durante los últimos cinco (5) años como contratista principal o integrante de una JV (*).

En el caso de una JV, todos los integrantes combinados deberán cumplir los requisitos mencionados anteriormente.

(*) En el caso de los contratos en los que el Licitante haya participado como

integrante de una JV, se considerará solamente la porción del valor del contrato, que representa la participación del Licitante para satisfacer este requisito.

3. Evaluación de la Oferta de Precio

En la evaluación de la Oferta de Precio no se tendrán en cuenta los factores de evaluación adicionales sugeridos en la subcláusula 32.1(b) de las IAL.

o

Además de los criterios indicados en la subcláusula 32.1(a) de las IAL, se aplicarán los siguientes criterios como factores adicionales de evaluación.

Sección IV. Formularios de la Oferta

Los Formularios de la Oferta incluyen los formularios que se completarán como parte de su Oferta Técnica y/u Ofertas de Precio.

El Contratante seleccionará y presentará los formularios necesarios para la evaluación y calificación de las Ofertas propuestas por los Licitantes.

Carta de la Oferta Técnica

Carta de la Oferta de Precio

Lista de Precios de la Oferta (subcláusula 14.3 de las IAL)

- Lista-1: Planta/Equipo suministrado desde el extranjero
- Lista-2: Planta/equipo suministrado desde dentro del País del Contratante
- Lista-3: Servicios de Diseño
- Lista-4: Servicios de Instalación y Otros Servicios
- Lista-5: Piezas de repuesto designadas

Propuesta Técnica (cláusula 16 de las IAL)

- Planta propuesta a ser suministrada e instalada
- Metodología de diseño
- Lista de especificaciones para Planta/Equipo
- Declaración general sobre el método de instalación
- Cronograma de diseño, suministro e instalación
- Plan de Salud y Seguridad
- Formulario FAB: Autorización del Fabricante
- Formulario PER: Currículum vitae del personal propuesto

Calificación del Licitante (cláusula 17 de las IAL)

- Formulario ELE-1: Formulario de Información del Licitante
- Formulario ELE-2: Formulario de Información de los Integrantes de la JV
- Formulario ELE-3: Formulario de Información del Subcontratista
- Formulario FIN-1: Situación Financiera
- Formulario FIN-2: Facturación Promedio Anual
- Formulario EXP: Experiencia Específica

Formulario RCN: Reconocimiento de Cumplimiento de las Directrices para Adquisiciones financiadas por Donaciones AOD del Japón

[Para preparar esta Carta de la Oferta Técnica, use papel membrete que indique claramente el nombre completo y dirección comercial del Licitante.]

Carta de la Oferta Técnica

Fecha: *[indicar la fecha de presentación de la Oferta]*

Proyecto: *[indicar el nombre del Proyecto]*

A: *[indicar el nombre completo del Contratante]*

Nosotros, los suscritos, declaramos que:

- (a) Hemos examinado, sin tener reservas al respecto, el Documento de Licitación, incluidas las adendas emitidas de conformidad con la cláusula 8 de las Instrucciones a los Licitantes (IAL). *[indicar el número y la fecha de emisión de cada adenda]*;
- (b) Cumplimos con los requisitos de elegibilidad establecidos en las cláusulas 4 y 5 de las IAL;
- (c) No presentamos ningún conflicto de intereses de conformidad con la cláusula 4 de las IAL;
- (d) Ofrecemos realizar el diseño, suministro e instalación, de conformidad con el Documento de Licitación, de las siguientes Instalaciones: *[indicar una breve descripción de la Planta y los Servicios de Instalación]*;
- (e) Nuestra Oferta será válida por un periodo de sesenta (60) días a partir de la fecha límite de presentación de las Ofertas de conformidad con el Documento de Licitación, y la Oferta será de carácter vinculante para nosotros y podrá ser aceptada por ustedes en cualquier momento antes de que venza dicho plazo;
- (f) No estamos participando, como Licitante ni como subcontratista, en más de una Oferta en este proceso de licitación, de conformidad con la subcláusula 4.2(c) de las IAL;
- (g) Entendemos que ustedes no están en la obligación de aceptar la Oferta evaluada más baja ni cualquier otra Oferta que reciban; y
- (h) Por medio de la presente certificamos que hemos tomado medidas para asegurar que ninguna persona que actúa en nuestro nombre o representación participará en ningún tipo de fraude o corrupción.

Nombre del Licitante¹: *[indicar el nombre del Licitante]*

Nombre de la persona debidamente autorizada a firmar la Oferta en nombre del Licitante²: *[indicar el nombre completo de la persona debidamente autorizada a firmar la Oferta]*

Cargo de la persona que firma la Oferta: *[indicar el cargo de la persona que firma la*

¹ En caso de la Oferta presentada por un Joint Venture, indicar el nombre del Joint Venture como Licitante.

² La persona que firma la Oferta tendrá el Poder Notarial proporcionado por el Licitante, que se incluirá en la Oferta Técnica.

Oferta]

Firma de la persona arriba nombrada: *[indicar firma de la persona cuyo nombre y cargo se indican arriba]*

Fecha de firma: *[indicar día]* de *[indicar mes]*, *[indicar año]*

[Para preparar esta Carta de la Oferta de Precio, use papel membrete que indique claramente el nombre completo y dirección comercial del Licitante.]

Carta de la Oferta de Precio

Fecha: *[indicar la fecha de presentación de la Oferta]*

Proyecto: *[indicar el nombre del Proyecto]*

A: *[indicar el nombre completo del Contratante]*

Nosotros, los suscritos, declaramos que:

- (a) Hemos examinado, sin tener reservas al respecto, el Documento de Licitación, incluidas las adendas emitidas de conformidad con la cláusula 8 de las Instrucciones a los Licitantes (IAL). *[indicar el número y la fecha de emisión de cada adenda]*;
- (b) Ofrecemos realizar el diseño, suministro e instalación, de conformidad con el Documento de Licitación, de las siguientes Instalaciones: *[indicar una breve descripción de la Planta y los Servicios de Instalación]*;
- (c) El precio total de nuestra Oferta es: *[indicar el Precio total de la Oferta en palabras y cifras]*
 - i) Precio para la Lista-1: *[indicar el precio de la Lista-1 en palabras y cifras]*
 - ii) Precio para la Lista-2: *[indicar el precio de la Lista-2 en palabras y cifras]*
 - iii) Precio para la Lista-3: *[indicar el precio de la Lista-3 en palabras y cifras]*
 - iv) Precio para la Lista-4: *[indicar el precio de la Lista-4 en palabras y cifras]*
 - v) Precio para la Lista-5: *[indicar el precio de la Lista-5 en palabras y cifras]*
- (d) Nuestra Oferta será válida por un periodo de sesenta (60) días a partir de la fecha límite de presentación de las Ofertas de conformidad con el Documento de Licitación, y la Oferta será de carácter vinculante para nosotros y podrá ser aceptada por ustedes en cualquier momento antes de que venza dicho plazo; y
- (e) Entendemos que ustedes no están en la obligación de aceptar la Oferta evaluada como la más baja ni cualquier otra Oferta que reciban.

Nombre del Licitante³: *[indicar el nombre del Licitante]*

Nombre de la persona debidamente autorizada a firmar la Oferta en nombre del Licitante: *[indicar el nombre completo de la persona debidamente autorizada a firmar la Oferta]*

Cargo de la persona que firma la Oferta: *[indicar el cargo de la persona que firma la Oferta]*

Firma de la persona arriba nombrada: *[indicar firma de la persona cuyo nombre y cargo se indican arriba]*

Fecha de firma: *[indicar día]* de *[indicar mes]*, *[indicar año]*

³ En caso de una Oferta presentada por un Joint Venture, indicar el nombre del Joint Venture como Licitante.

Lista de Precios de la Oferta

Preámbulo

1. El Contrato se ejecutará en base al precio total de la suma global. Las Listas no ofrecen por lo general una descripción completa de la Planta a ser suministrada o de los Servicios que serán ejecutados bajo cada componente. Se esperará que los Licitantes hayan leído atentamente los Requisitos del Contratante y otras secciones del Documento de Licitación y examinado los planos para determinar el alcance global de los requisitos que se incluyen en cada componente antes de indicar las tarifas y los precios correspondientes. Las cantidades especificadas en la Lista de Precios (de haberlas) serán cantidades estimadas y no deben considerarse como las cantidades reales y correctas del elemento de la Planta y los Servicios de Instalación que el Contratista debe ejecutar.
2. Los repuestos que el Contratante considere necesarios para la operación y mantenimiento de la Planta serán incluidos en la «Lista-5: Piezas de repuesto designadas» o en el precio de cada elemento de la Planta/Equipo en la «Lista- 1: Planta/Equipo suministrado desde el extranjero» o en la «Lista-2: Planta/Equipo suministrado desde dentro del País del Contratante». Solo las piezas de repuesto enumeradas en la «Lista-5: Piezas de repuesto designadas» estarán sujetas a la cláusula 37 del IAL, «Derecho del Contratante de variar las cantidades de piezas de repuesto».
3. Salvo se disponga lo contrario en el Contrato, las tarifas y los precios cotizados en la Lista de Precios completada incluirán todo lo relacionado con el diseño, las instalaciones de construcción, la mano de obra, la supervisión, los materiales, el montaje, el mantenimiento, el seguro, las utilidades, los impuestos y los derechos (*excluyendo los impuestos y derechos que estén exentos o que corran a cargo del Receptor, de conformidad con la Nota Verbal indicada en la subcláusula 14.5 de las IAL*), así como todos los riesgos generales, responsabilidades y obligaciones explícitos o implícitos en el Contrato.
4. El costo total del cumplimiento de la obligación en virtud del Contrato se incluirá en los componentes de la Lista de Precios completada. En los casos en que no se incluyan componentes, se considerará que el costo está incluido en las tarifas o precios establecidos para los componentes de la Planta y los Servicios de Instalación relacionados.

Lista-1: Planta/Equipo Suministrado desde el Exterior (fuera del País del Contratante)

No. de artículo	Descripción de la Planta/Equipo	País de origen	Cantidad y unidad física (1)	Precio unitario (EXW)	Precio unitario ⁴ (2)	Precio por artículo (1)*(2)
Precio total de la Lista-1						

Lista-2: Planta/Equipo Suministrado desde dentro del País del Contratante

No. de artículo	Descripción de la Planta/del Equipo	Cantidad y unidad física (1)	Precio unitario (EXW)	Precio EXW por artículo (1)*(2)	Precio para transporte ⁵ (3)	Precio total por artículo (1)*(2)+(3)
Precio total de la Lista-2						

Nombre del Licitante: *[indicar el nombre completo del Licitante]*

[firma de la persona que firma la Oferta]

Firma del Licitante

Fecha: *[indicar la fecha]*

⁴. Precio unitario que incluye el transporte y otros servicios locales necesarios para hacer llegar la Planta/el Equipo a sus destinos finales.

⁵. Precio por artículo en concepto de transporte interno y otros servicios para hacer llegar la Planta/el Equipo a sus destinos finales.

Lista-3: Servicios de Diseño

[Costos para expertos]

No.	Descripción de expertos	Días de participación	Precio unitario	Funciones en los servicios de diseño	Precio por experto
1					
2					
3					
4					
Subtotal					

[Otros costos]

Descripción de costo	Desglose del costo	Precio por artículo
<i>Ej. Prueba de resistencia al flujo de agua</i>		
Subtotal		

Precio total de la Lista-3

Nombre del Licitante: *[indicar el nombre completo del Licitante]*

[firma de la persona que firma la Oferta] _____

Firma del Licitante

Fecha: *[indicar la fecha]*

Lista-4: Servicios de Instalación y Otros Servicios

No.	Descripción* de Servicios	Precio por Servicio	Desglose del precio*
INSTALACIÓN			
1			
2			
3			
OTROS SERVICIOS			
1			
2			
Precio Total de la Lista-4			

*: El Licitante describirá detalladamente el desglose de precios de cada servicio, basándose en su estimación de costos.

Nombre del Licitante: *[indicar el nombre completo del Licitante]*

[firma de la persona que firma la Oferta]

Firma del Licitante

Fecha: *[indicar la fecha]*

Lista-5: Piezas de repuesto designadas

No. del artículo	Descripción	Fabricante y número de modelo	Número de artículo de la Planta/Equipo en cuestión	Cantidad (1)	Precio unitario (2)	Precio total por artículo (1)*(2)
Total for Schedule-5						

Nombre del Licitante: *[indicar el nombre completo del Licitante]*

*[firma de la persona que firma la Oferta]*_____

Firma del Licitante

Fecha: *[indicar la fecha]*

Propuesta Técnica

Planta propuesta para suministrar e instalar

Metodología de diseño

Lista de especificaciones para Planta/Equipo

Declaración general sobre el método de instalación

Cronograma de diseño, suministro e instalación (Ejemplo)

	2025				2026												2027		
	Sept	Oct	Nov	Dic	Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Ago	Sept	Oct	Nov	Dic	Ene	Feb	Mar
Ejecución del Contrato																			
Estudio del Sitio																			
Diseño																			
Fabricación																			
Inspección de fábrica																			
Embarque																			
Trabajos de Instalación																			
Prueba de funcionamiento y ajuste																			
Instrucción de Operación																			
Entrega																			

Nombre del Licitante: *[indicar el nombre completo del Licitante]*

[Firma de la persona que firma la Oferta]

Firma del Licitante

Fecha: *[indicar la fecha]*

*) El calendario se presentará en forma de diagrama de barras, que abarcará todos los trabajos de la Planta y los Servicios de Instalación con suficiente detalle, tales como el estudio del sitio, el diseño, la fabricación, el embarque, el transporte terrestre, los trabajos de instalación, el ajuste, la prueba de funcionamiento y la entrega.

Plan de Salud y Seguridad

El Licitante deberá presentar un plan básico y las políticas de gestión y operación de la seguridad general para la totalidad de los trabajos de instalación en el Sitio, incorporando todos los elementos que se indican a continuación.

El Contratista determinará las políticas básicas para la gestión de la seguridad teniendo en cuenta el alcance de los trabajos de instalación, el entorno donde se ejecutan los trabajos, las leyes y reglamentos pertinentes del país Receptor y los Documentos del Contrato. También se recomienda describir las políticas básicas de la oficina central en Japón.

- (1) Políticas básicas para la gestión de la seguridad
- (2) Estructura organizativa interna para la gestión de la seguridad
- (3) Promoción del Ciclo PHVA
- (4) Monitoreo
- (5) Educación y capacitación en salud y seguridad
- (6) Actividades voluntarias de gestión de la salud y la seguridad
- (7) Intercambio de información
- (8) Respuesta a emergencias y circunstancias imprevistas

Formulario FAB: Autorización del Fabricante

[Esta carta de autorización deberá llevar la firma de una persona debidamente autorizada para suscribir documentos que obliguen al fabricante.]

Fecha: *[indicar la fecha de presentación de la Oferta]*

A: *[indicar el nombre completo del Contratante]*

POR CUANTO

Nosotros, *[indicar el nombre completo del fabricante o de su representante autorizado]*, como fabricantes oficiales de *[indicar el tipo de bienes fabricados]*, con fábricas ubicadas en *[indicar la dirección completa de las fábricas del fabricante]*, mediante el presente instrumento, autorizamos a *[indicar el nombre completo del Licitante]* presentar una Oferta con el propósito de suministrar los siguientes bienes de nuestra fabricación *[indicar el nombre y/o una breve descripción de los bienes]*, y posteriormente negociar y firmar el Contrato.

Por este medio extendemos nuestro aval y plena garantía de conformidad con el Contrato, con respecto a los bienes ofrecidos por la firma antes mencionada.

Nombre: *[indicar el nombre completo de la persona que suscriba esta autorización]*

En carácter de *[indicar la capacidad jurídica de la persona que suscriba esta autorización]*

Firma: *[indicar la firma de la persona cuyo nombre y capacidad se mencionan arriba]*

Debidamente autorizado para firmar esta autorización por y en nombre de: *[indicar el nombre completo del Fabricante]*

Fechado en el día _____ de _____, _____ *[indicar la fecha de la firma]*

Formulario PER: Currículum vitae del personal propuesto

[Los Licitantes proporcionará los nombres del personal debidamente calificado **indicado en la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación**, así como los datos sobre la experiencia del personal].

Nombre del Licitante:

Cargo:

Información personal	Nombre:	Fecha de nacimiento:
	Cualificaciones profesionales:	
	Títulos académicos:	
	Competencia lingüística: <i>[indicar lengua y niveles de expresión oral, lectura y escritura]</i>	
Empleo actual	Nombre de empresa:	
	Dirección de empresa:	
	Dirección de e-mail:	Contacto (responsable de personal):
	Título del puesto:	Años con la empresa actual:

[Los Licitantes deberán resumir la experiencia profesional de los últimos 20 años, en orden cronológico inverso. Indiquen la experiencia técnica y de gestión particular relacionada con el proyecto del personal propuesto].

Desde	Hasta	Experiencia Técnica y de Gestión Relevante
		Compañía: Proyecto: Puesto: Experiencia:
		Compañía: Proyecto: Puesto: Experiencia:
		Compañía: Proyecto: Puesto: Experiencia:
		Compañía: Proyecto: Puesto: Experiencia:
		Compañía: Proyecto: Puesto: Experiencia:

Calificación del Licitante

Formulario ELE -1: Formulario de Información del Licitante

Fecha: [indicar día, mes y año]

[Los Licitantes deberán proporcionar la siguiente información. Si se trata de una JV, el Licitante deberá proporcionar la información sobre el representante de la JV.]

Nombre jurídico del Licitante:
Si se trata de una JV, el nombre jurídico del integrante representante y cada integrante: <i>[indicar el nombre completo de cada integrante de la JV y especificar el integrante representante.]</i>
Dirección jurídica del Licitante en Japón:
Representante autorizado del Licitante Nombre: Dirección: Número de teléfono E-mail:
Año de constitución del Licitante: <i>[indicar mes y año]</i>
Año de creación del Departamento o Sección de Obras en el Extranjero: <i>[indicar mes y año]</i>

#) Se adjuntan el organigrama y la lista de Directores Ejecutivos. Se aceptan el organigrama y la lista en japonés sin traducción.

Formulario ELE -2: Formulario de Información de los Integrantes de la JV

Fecha: [indicar día, mes y año]

[El formulario siguiente es adicional al Formulario ELE-1, y deberá ser completado para proporcionar información relacionada a cada integrante de la JV, que no sea el miembro representante, si el Licitante es una JV.]

Nombre jurídico del Licitante:
Nombre jurídico del integrante de la JV: <i>[indicar nombre completo del integrante de la JV]</i>
Dirección jurídica del integrante de la JV en Japón:
Representante autorizado del integrante de la JV Nombre: Título: Número de teléfono E-mail:
Año de constitución del integrante de la JV: <i>[indicar mes y año]</i>

#) Se adjuntan el organigrama y la lista de Directores Ejecutivos. Se aceptan el organigrama y la lista en japonés sin traducción.

Formulario ELE -3: Formulario de Información del Subcontratista

Fecha: *[indicar el día, mes y año]*

[El formulario siguiente es adicional a los Formularios ELE-1 y ELE-2 (si corresponda), y deberá ser completado para proporcionar información relacionada al subcontratista /fabricante (de haberlo) que el Licitante se propone contratar para ejecutar las actividades clave estipuladas en el subfactor 1.2 de los Criterios de Evaluación y Calificación de la Sección III.]

Nombre jurídico del Licitante:
Nombre jurídico del Subcontratista:
País de registro del Subcontratista:
Información del representante autorizado del Subcontratista Nombre: Título: Número de Teléfono: E-mail:
Año de constitución del Subcontratista: <i>[indicar el mes y el año de constitución]</i>

#) Se adjuntan el organigrama y la lista de Directores Ejecutivos. Se aceptan el organigrama y la lista en japonés sin traducción.

Formulario FIN -1: Situación Financiera

[El siguiente cuadro deberá ser completado por el Licitante, o en caso de JV, por cada uno de sus integrantes, y por el subcontratista, indicando “el Nombre jurídico del integrante de la JV” o “el Nombre jurídico del subcontratista”. Se deberán adjuntar los documentos que se requieran en este formulario.]

Fecha: [indicar día, mes y año]

Nombre jurídico del Licitante: [indicar el nombre completo]

Nombre jurídico del integrante de la JV: [indicar el nombre completo]

Nombre jurídico del subcontratista: [indicar el nombre completo]

Tipo de información financiera	Información histórica por los últimos 5 años (monto en millones de yenes japoneses)				
	Año 1	Año 2	Año 3	Año 4	Año 5
Información del Balance General					
Activo Total					
Pasivo Total					
Patrimonio Neto					
Activo Corriente					
Pasivo Corriente					
Capital de Trabajo					
Información del Estado de Resultados					
Total de Ingresos					
Beneficio Bruto					
Beneficio Operativo					
Beneficio Ordinario					
Utilidades antes de impuestos					
Utilidades después de impuestos					
Información del Estado de Flujos de Caja					
Flujos de Caja provenientes de las operaciones					

El Licitante, o todos los integrantes de la JV en caso de JV, proporcionará(n) copias de los estados financieros, incluyendo el Balance y la Cuenta de Resultados de los últimos dos (2) años fiscales. Se aceptan estados financieros redactados en japonés sin traducción.

Los estados financieros deberán:

(a) reflejar la situación financiera de la entidad o entidades legales que forma(n) parte del Licitante, y no la de la(s) entidad(es) afiliada(s) (tal(e)s como empresa(s) matriz(ces), compañías del grupo o subsidiarias) del Licitante salvo que éstas

- formen parte del Licitante bajo un acuerdo de JV;*
- (b) estar auditados o certificados de manera independiente de acuerdo con la legislación local;*
 - (c) estar completos, incluyendo todas las notas a los estados financieros; y*
 - (d) corresponder a periodos contables ya cerrados y auditados.*

Formulario FIN -2: Facturación Promedio Anual

[El siguiente cuadro deberá ser completado por el Licitante, o en caso de JV, por cada uno de sus integrantes, y por el Subcontratista, indicando “el Nombre jurídico del integrante de la JV” o “el nombre jurídico del Subcontratista”.]

Fecha: [indicar día, mes y año]

Nombre jurídico del Licitante: [indicar el nombre completo]

Nombre jurídico del integrante de la JV: [indicar el nombre completo]

Nombre jurídico del Subcontratista: [indicar el nombre completo]

(Unidad: mil yenes japoneses)

Información sobre la facturación anual			
Año	Monto en Japón	Monto fuera de Japón	Monto Total
Año 1			
Año 2			
Año 3			
Año 4			
Año 5			
Año 6			
Año 7			
Año 8			
Año 9			
Año 10			
Facturación Promedio Anual*			

* Importe total de los tres (3) últimos años dividido por tres (3).

Formulario EXP: Experiencia Específica

[El siguiente cuadro deberá ser completado por el Licitante, o en caso de JV, por cada uno de sus integrantes, indicando "el Nombre jurídico del integrante de la JV".]

Fecha: [indicar el día, mes y año]

Nombre jurídico del Licitante: [indicar el nombre completo]

Nombre jurídico del integrante de la JV: [indicar el nombre completo]

[El Licitante deberá identificar los contratos que demuestran experiencias continuas de conformidad con la Sección III, Criterios de Evaluación y Calificación, 2.3 y enumerar los contratos de manera cronológica, según las fechas de comienzo.]

Experiencia Específica		
Año de inicio	Año de terminación	Identificación del contrato
		Nombre del contrato: Breve descripción del contrato realizado por el Licitante: <i>[describir brevemente el contrato realizado]</i> Monto del contrato*: Nombre del Contratante: Dirección: País:

*indicar en yenes japoneses

Formulario RCN

Reconocimiento de Cumplimiento de las Directrices para Adquisiciones financiadas por Donaciones AOD del Japón

- A) Yo, [*indicar nombre y cargo del signatario autorizado*], siendo debidamente autorizado por [*indicar nombre del Licitante/integrantes de la JV*] (en adelante denominado(s) el “Licitante”) para ejecutar este Reconocimiento de Cumplimiento de las Directrices para Adquisiciones financiadas por Donaciones AOD del Japón, por la presente certifico en nombre del Licitante y de mí mismo que:
- (i) toda la información proporcionada en la Oferta presentada por el Licitante y por sus subcontratistas [*indicar el nombre del Proyecto*] es, al leal saber y entender mío y del Licitante, verdadera, correcta y precisa; y
 - (ii) el Licitante o cualquiera de sus subcontratistas no ha tomado, directa o indirectamente, ninguna acción que sea o constituya un acto o práctica corrupta o fraudulenta, y no está sujeto a ningún conflicto de intereses como se estipula en la sección relevante de las Directrices y del Documento de Licitación.
- B) Yo certifico, en nombre del Licitante y sus subcontratistas, que si fuera seleccionado para realizar las obras y los servicios relacionados con el Contrato, el Licitante y sus subcontratistas ejecutarán tales obras y servicios en continuo cumplimiento con los términos y condiciones del Contrato.
- C) Yo además certifico, en nombre del Licitante y sus subcontratistas, que si se solicita al Licitante y a cualquiera de sus subcontratistas, directa o indirectamente, participar en cualquier práctica corrupta o fraudulenta bajo cualquier ley aplicable, tales como el pago de un reembolso, en cualquier momento o en cualquier etapa del proceso de contratación tales como negociaciones, ejecución o implementación de contrato (incluyendo sus enmiendas), el Licitante deberá informar de todos los hechos pertinentes relativos a tal solicitud a la sección correspondiente en JICA (cuyos detalles se especifican a continuación) de manera oportuna.

Oficina de información de JICA sobre fraude y corrupción

Sede de JICA: División de Asuntos Jurídicos, Departamento de Asuntos Generales

URL: <https://www2.jica.go.jp/en/odainfo/index.php>

Tel: +81 (0)3 5226 8850

El Licitante reconoce y acepta que la obligación de información mencionada anteriormente no afectará en modo alguno las responsabilidades, obligaciones o derechos del Licitante, bajo las leyes pertinentes, reglamentos, contratos, directrices u otros, de revelar o reportar tal solicitud u otra información a cualquier otra persona(s) incluyendo al Contratante o de tomar cualquier otra acción, requerida o permitida, de ser tomada por el Licitante. El Licitante además reconoce y acepta que JICA no participa ni es responsable del proceso de adquisición de forma alguna.

- D) Si cualquiera de las declaraciones hechas en este documento posteriormente se demuestra que son falsas o incorrectas sobre la base de hechos posteriormente determinados, o si alguna de las garantías o acuerdos realizados en este documento no se cumple, el Licitante aceptará, acatará, y no objetará ninguna medida adoptada por el Contratante y ninguna de las sanciones impuestas o acciones tomadas por JICA.

Signatario autorizado

[indicar el nombre del signatario; título]

Por y en nombre del

[indicar el nombre del Licitante]

Fecha: *[indicar la fecha]*

PARTE 2 - REQUISITOS DEL CONTRATANTE

Sección V. Requisitos del Contratante

La Sección V. Requisitos del Contratante contiene el Alcance de la Planta y los Servicios de Instalación, las Especificaciones, los Planos y la Información Complementaria para el Contrato.

Índice

Alcance del Suministro de Planta y Servicios de Instalación a cargo del Contratista

Alcance del Trabajo y Suministro a Cargo del Contratante

Requisitos Generales

Especificaciones

Planos

Información Complementaria

Informe de Investigación del Sitio